

102: Anno 1770 mensis Novembris vigesima quinta

9bris 25^{ta}: bis proclamati cum dispensatione in uno banno coram eodem contraxerunt Joannes Henricus Hindrichs hic baptizatus 6^{ta} martij 1733: et Anna Sybilla Boffelar vidua Jacobi Bey baptizata 15^{ta} 9bris 1734: in Eschweiler Ducatus juliae Archi. Diocesis Colon: ambo parochiani mei; presentibus testibus Casparo Boffelar, et Elisabetha Hindrichs.

30ma: ter proclamati coram Vicario meo Dno Schmitt contraxerunt Joannes Gerardus Klebanek hic baptizatus 3^{ta} martij 1743: ex hujate parochia Sti Jacobi dimissus, et Maria Gertrudis Weinends hic baptizata 11^{ta} Aug^{ti} 1751: parochiana mea; presentibus testibus Joanne baptista Charlier, et Gertrude von Meer.

1771
Januar

8^{va}: bis proclamati cum dispensatione in uno Banno coram me Archi pres bytero a Teuris contraxerunt Henricus Josephus Wunschman baptizatus 20^{ma} maji 1749: Camburga archidiaepis Trevirensis, et Joanna Maria Kuhlman vidua Theodorii Schallenberg hic baptizata 24^{ta} january 1739: ambo parochiani mei; presentibus testibus wernero Starte, et maria Helena Durst.

103: Anno 1771: mensis Januarij: die Decima tertia

Jan^u 13^{ta}: bis proclamati cum dispensatione Episcopali in terho aequali Consanguinitatis gradus impedimento, ac simili dispensatione in uno banno coram Vicario meo Dno Jonen contraxerunt contraxerunt Joannes Francisus Leonardus von Orsbach hic baptizatus 2⁶ta Martij 1746: et Joanna Catharina Zander hic baptizata 2⁶ta 9bris 1746: ambo parochiani mei; presentibus testibus Merlino Zander, et Maria Josepha von Orsbach.

15^{ta}: ter proclamati coram eodem contraxerunt Henricus Offeman hic baptizatus 15^{ta} Aug^{ti} 1739: et Theresia Hahn hic baptizata 8^{va} Julij 1745: ambo parochiani mei; presentibus testibus Mathia Offeman, et Maria Josepha Hahn.

27^{ma}: ter proclamati coram eodem contraxerunt Conradus Stiel baptizatus 25^{ta} maji 1731: in Würselen territorij Aquisgran Archi. Diocesis Colonien^{sis} a Dno Reinerio Moertheim pastore in Würselen dimissus, et Maria Helena Brewser baptizata 23^{ta} 7bris 1742: in Aeffden Ducatus Lumburgensis Archi. Diocesis Colon: parochiana mea; presentibus testibus Henrico Rüländt, et Maria Sibilla Brewers.

ead: ter proclamati coram eodem contraxerunt Arnoldus Cokaiko baptizatus 7^{ma} 9bris 1742: in Aleron territorij et Diocesis Leod: et Maria Francisca Antonetta Brieffs hic baptizata 8^{va} Junij 1751: ambo parochiani mei; presentibus testibus Joanne Dionysio Saive, et Petro Breche.

ead: bis proclamati cum dispensatione Episcopali in uno banno coram eodem contraxerunt Joannes Mathias Verbeek hic baptizatus 2⁶ta 9bris 1745: et Maria Catharina Josepha Prickarts hic baptizata 16^{ta} 7bris 1741: presentibus testibus Joanne baptista Charlier, et Gertrude von Meer.

Febru

7^{ca}: ter proclamati coram eodem contraxerunt Petrus Josephus Kauffman viduus Maria Clara Kremer hic baptizatus 22^{da} 9bris 1733: et Maria Helena Catharina Steffens hic baptizata 25^{ta} 9bris 1745: ambo parochiani mei; presentibus testibus Henrico Hupertz, et Maria Steffens.

3^{ta}: ter proclamati coram eodem contraxerunt Servatius Willem baptizatus 14^{ta} maji 1735: sub parochia Sti Nicolai Trajecti ad Mosam Diocesis Leod: et Gerarda Arntzen baptizata 2⁶ta 9bris 1742: osbungen sub Ditione Hollandia testantibus id Litteris, productis a Dno Wilhelmo van Dillen provincie gel: Drinsij

Es handelt sich um eine Doppelseite aus dem katholischen Heiratsregister (Trauungsbuch) der Pfarrei St. Foillan in Aachen aus den Jahren 1770 und 1771. Diese Kirchenbücher wurden auf Latein geführt und waren die primäre Methode zur Aufzeichnung von Personenstandsdaten vor der Einführung der Zivilstandsregister. Sie geben Ihnen wertvolle Einblicke in die Herkunft der Brautleute, da oft die genauen Taufdaten und -orte (wie hier Herve und Aachen) sowie die Namen der Trauzeugen vermerkt wurden. Der Vermerk 'ter proclamati' bedeutet, dass das Aufgebot vor der Hochzeit dreimal in der Kirche verkündet wurde.

Details:

Das Dokument enthält mehrere Heiratseinträge. Hier sind die Details für das im Kontext erwähnte Paar:

Arnoldus Cokaiko (Bräutigam)

- Rolle: Bräutigam
- Taufe: 7. April 1742 in Herve (Bistum Lüttich / Dioecesis Leodiensis)
- Wohnort: Pfarrei St. Foillan, Aachen

Maria Francisca Antonetta Brieffs (Braut)

- Rolle: Braut
- Taufe: 8. Juni 1751 'hic' (hier in St. Foillan, Aachen)
- Wohnort: Pfarrei St. Foillan, Aachen

Zeugen

- Joannes Dionysio Sauve
- Petrus Josephus [Nachname im Falz verborgen/abgeschnitten]

Ereignis

- Typ: Eheschließung (Trauung)
- Datum: 27. Januar 1771 ('eadem die' - am selben Tag wie der vorherige Eintrag)
- Ort: Pfarrei St. Foillan, Aachen

Volltext-Transkription:

107. Anno 1770 mensis Novembris vigesima quinta 9bris ter proclamati cum dispensatione in uno banno coram eodem contraxerunt Joannes Henricus Hindrichs hic baptizatus 6ta martij 1733: et Anna Sibilla Bosselar illius Jacobi filia baptizata 13tia 7bris 1734: in Eschwei- ler Ducatus Juliac: Archi Dioecesis Colon: ambo parochiani mei, praesentibus testibus Casparo Bosselar, et Elisabetha Hindrichs. 30ma: ter proclamati coram Vicario meo Dno Schmetz contraxe- runt Joannes Gerardus Kleebanck hic baptizatus 3tia martij 1743 ex hujate parochia Dni Jacobi dimissus et Maria Gertrudis Weinenhs hic baptizata 18va Augti 1741 parochiana mea praesentibus testibus Joanne Bap- tista Charlier, et Gertrude von Meer.

1771 Januar 8va bis proclamati cum dispensatione in uno Banno co- ram me Archipresbytero et Pastore contraxerunt Hen- ricus Josephus Wünschman baptizatus 20ma maji 1749: Cambergae archidioecesis Trevirensis, et Jo- anna Maria Hubmans vidua Theodori Schalten- berg hic baptizata

24ta Januarij 1739: ambo pa- rochiani mei, praesentibus testibus Wenero Startz et Maria Helena Durst.

108. Anno 1771: mensis January: Die Decima tertia Jan: 13tia bis proclamati cum dispensatione Episcopali in tertio aequali Consanguinitatis gradu impedimento, ac simul dispensatione in uno banno coram Vicario meo Dno jenen contraxerunt consanguinei Joannes Franciscus Leonis Fons von Orsbach hic baptizatus 7bris martij 1746: et Joanna Catharina Zander hic baptizata 26ta Xbris 1746: ambo parochiani mei, praesentibus testibus Martino Zander, et Maria Josepha Von Orsbach. 15ta ter proclamati coram eodem contraxerunt Henricus Offeman hic baptizatus 15ta augti 1739: et Theresia Hahn hic baptizata 8va Julij 1743: ambo parochiani mei, praesentibus testibus Mathia Offeman, et Maria Josepha Hahn. 27ma: ter proclamati coram eodem contraxerunt Conradus Pütz baptizatus 25ta maji 1731 in Wurselen territorii Aquigran: Archi Dioecesis Colonien: a Dno Reinerio Meertheim pastore in Wurselen dimissus, et Maria Helena Breuer baptizata 23tia 7bris 1742 in Liefden Ducatus Limburgensis Archi- Dioecesis Colon: parochiana mea, praesentibus testibus Henrico Ruland, et Maria Sibilla Breuer. ead: ter proclamati coram eodem contraxerunt Arnoldus Cokai- ko baptizatus 7ma April 1742 in Herve territorii et Dioecesis Leod: et Maria Francisca Antonetta Brieffs hic baptizata 8va Juny 1751 ambo parochiani mei, praesentibus testibus Joanne Dionysio Sauve, et Petro Josepho ... ead: bis proclamati cum dispensatione Episcopali in uno banno coram eodem contraxerunt Joannes Mathias Verbeek hic baptizatus 26ta Xbris 1746: et Maria Catharina Josepha Prickartz hic baptizata 16ta 7bris 1751: praesentibus testibus Joanne Baptista Charlier et Gertrude Von Meer. Febru: 1ma ter proclamati coram eodem contraxerunt Petrus Josephus Kauffman viduus Mariae Clarae Kremer hic baptizatus 22da 9bris 1733: et Maria Helena Catharina Steffens hic baptizata 25ta 9bris 1745: ambo parochiani mei, praesentibus testibus Henrico Hugerts et Maria Steffens. 3tia bis proclamati coram eodem contraxerunt Servatius Willems baptizatus 4ta maji 1735: sub parochia Sti Nicolai trajecti ad Mosam Dioecesis Leod: et Gerarda Arentzen baptizata 24ta Xbris 1742: obburgen sub ditione Hollandica testantibus id Litteris productis a Dno Wilhelmo van Dillen provinciae Gel- driae...

Übersetzung:

107. Im Jahr 1770, am fünfundzwanzigsten Tag des Monats November nach dreimaligem Aufgebot mit Dispens von einem Aufgebot vor demselben schlossen die Ehe: Joannes Henricus Hindrichs, hier getauft am 6. März 1733, und Anna Sibilla Bosselar, Tochter des Jacob, getauft am 13. September 1734 in Eschweiler, Herzogtum Jülich, Erzdiözese Köln, beide meine Gemeindemitglieder, in Anwesenheit der Zeugen Caspar Bosselar und Elisabetha Hindrichs. Am 30.: nach dreimaligem Aufgebot vor meinem Vikar, Herrn Schmetz, schlossen die Ehe: Joannes Gerardus Kleebanck, hier getauft am 3. März 1743, aus der hiesigen Pfarrei von Herrn Jacob entlassen, und Maria Gertrudis Weinenhs, hier getauft am 18. August 1741, meine Gemeindemitglied, in Anwesenheit der Zeugen Joannes Baptista Charlier und Gertrude von Meer.

1771 Am 8. Januar: nach zweimaligem Aufgebot mit Dispens von einem Aufgebot vor mir, dem Erzpriester und Pfarrer, schlossen die Ehe: Henricus Josephus Wünschman, getauft am 20. Mai 1749 in Camberg, Erzdiözese Trier, und Joanna Maria Hubmans, Witwe des Theodorus Schalten- berg, hier getauft am 24. Januar 1739, beide meine Gemeindemitglieder, in Anwesenheit der Zeugen Werner Startz und Maria Helena Durst.

108. Im Jahr 1771: Monat Januar: Am dreizehnten Tag Januar: nach zweimaligem Aufgebot mit bischöflicher Dispens vom Eehindernis im dritten Grad der Blutsverwandtschaft sowie gleichzeitiger Dispens von einem Aufgebot vor meinem Vikar, Herrn Jenen, schlossen die Ehe die Blutsverwandten Joannes Franciscus Leonis Fons von Orsbach, hier getauft am 7. März

1746, und Joanna Catharina Zander, hier getauft am 26. Dezember 1746, beide meine Gemeindeglieder, in Anwesenheit der Zeugen Martinus Zander und Maria Josepha Von Orsbach. Am 15.: nach dreimaligem Aufgebot vor demselben schlossen die Ehe: Henricus Offeman, hier getauft am 15. August 1739, und Theresia Hahn, hier getauft am 8. Juli 1743, beide meine Gemeindeglieder, in Anwesenheit der Zeugen Mathias Offeman und Maria Josepha Hahn. Am 27.: nach dreimaligem Aufgebot vor demselben schlossen die Ehe: Conradus Pütz, getauft am 25. Mai 1731 in Würselen, Gebiet Aachen, Erzdiözese Köln, von Herrn Reinerus Meertheim, Pfarrer in Würselen, entlassen, und Maria Helena Breuer, getauft am 23. September 1742 in Liefden, Herzogtum Limburg, Erzdiözese Köln, meine Gemeindeglied, in Anwesenheit der Zeugen Henricus Ruland und Maria Sibilla Breuer.

Am selben Tag: nach dreimaligem Aufgebot vor demselben schlossen die Ehe: Arnoldus Cokaiko, getauft am 7. April 1742 in Herve, Gebiet und Diözese Lüttich, und Maria Francisca Antonetta Brieffs, hier getauft am 8. Juni 1751, beide meine Gemeindeglieder, in Anwesenheit der Zeugen Joannes Dionysius Sauve und Petrus Josephus ...

Am selben Tag: nach zweimaligem Aufgebot mit bischöflicher Dispens von einem Aufgebot vor demselben schlossen die Ehe: Joannes Mathias Verbeek, hier getauft am 26. Dezember 1746, und Maria Catharina Josepha Prickartz, hier getauft am 16. September 1751, in Anwesenheit der Zeugen Joannes Baptista Charlier und Gertrude Von Meer. Februar: am 1.: nach dreimaligem Aufgebot vor demselben schlossen die Ehe: Petrus Josephus Kauffman, Witwer der Maria Clara Kremer, hier getauft am 22. November 1733, und Maria Helena Catharina Steffens, hier getauft am 25. November 1745, beide meine Gemeindeglieder, in Anwesenheit der Zeugen Henricus Hugerts und Maria Steffens. Am 3.: nach zweimaligem Aufgebot vor demselben schlossen die Ehe: Servatius Willems, getauft am 4. Mai 1735 in der Pfarrei St. Nikolaus, Maastricht, Diözese Lüttich, und Gerarda Arentzen, getauft am 24. Dezember 1742 in Obbicht unter holländischer Herrschaft, was durch Schriftstücke bezeugt wurde, die von Herrn Wilhelm van Dillen aus der Provinz Gelderland vorgelegt wurden...